

# Silencio, es Año Nuevo en Bali

Texto y fotos de John Brunton Que un solo día sin luz eléctrica, comida, viajes ni palabras (que es como los balineses comienzan el año) dé tanto de qué hablar, dice mucho de nuestro modo de vida moderno. Por eso, vale la pena visitar la hermosa isla indonesia justamente cuando eso sucede. Y celebrar como todo mundo en ella.

En el centro de Ubud, dos balineses esperan el autobús después de haber participado en las festividades del templo.



# E

## n los últimos veinte años he

visitado Bali muchas veces. Pocos lugares en el mundo se comparan con su interminable procesión de días sagrados, celebraciones en templos, rituales de muerte y cremación, danzas sagradas, ceremonias de boda y carnavales; los balineses encuentran excusas para celebrarlos prácticamente cada semana del año.

Aun así, nunca había estado en el Año Nuevo, un festejo lunar de origen hindú-balínés que cambia de fecha cada año, pero se realiza alrededor de mediados de marzo y se conoce con el nombre de *Nyepi*. Esperaba una enorme fiesta hedonista. Si bien esta isla siempre depara sorpresas, nada me había preparado para las estrictas reglas que se aplican durante las 24 horas de esa fecha, que también podría llamarse el día de silencio en Bali.

El *Nyepi* comienza con el amanecer del día de Año Nuevo a eso de las seis de la mañana y dura hasta el amanecer del día siguiente. Hay cuatro reglas en apariencia fáciles que toda la gente en la isla —del lugar y extranjeros— debe seguir:

- *Amati Geni*: no usar fuego ni luz (ni electricidad).
- *Amati Karya*: no trabajar ni experimentar placeres, incluso hablar, ya que el silencio absoluto es necesario para apreciar plenamente el *Nyepi*.
- *Amati Lelunganan*: no viajar.
- *Amati Leluguan*: no comer ni beber.

En la práctica, esto significa que cada persona está confinada al interior de su casa, por lo que en las calles no transita literalmente ni un alma. La isla entera se cierra por un día y todos los



Altar en el jardín interior de Agung Bagus.



Los balineses compran flores para preparar sus ofrendas el día previo al *Nyepi*.



Terrazas de arroz.



### DESPUÉS DEL SILENCIO: DOS PARADAS PARA COMPRADORES

**SABBATHA**  
Jalan Raya Seminyak 97  
T. 62 (361) 73 1756  
www.sabbathabali.com

El barrio de Seminyak está repleto de divertidas boutiques, aunque varios de los diseñadores que se han instalado aquí son extranjeros, Sabbatha Roswardi es una de las estrellas del mundo de la moda indonesia gracias a su colección de bolsas y accesorios que, con incrustaciones de gemas, cristales y piedras, son verdaderas obras de arte.

**ASIA STYLE**  
Jalan Raya Kerobokan 3  
T. 62 (361) 73 4599

Los lugareños se refieren a Jalan Raya Kerobakan como la "furniture row", pues en esta calle abundan las tiendas de diseño de interiores y muebles. La dueña de Asia Style, la norteamericana Jane Hawkins, inventó el concepto de "warung chic" en referencia a los coloridos puestos de la zona. Por eso ha abierto una boutique donde se puede conseguir desde un armario hasta un sarong de seda, cucharas de hueso o cojines antiguos bordados.



Cada villa tiene su propio templo.

Éste es simple y sencillamente el día menos divertido del año.

hogares permanecen en silencio y sin una sola luz. El aeropuerto internacional se cierra por completo, mientras que los hospitales operan sólo para emergencias. Sin una sola persona ni coche, un penetrante silencio llena las calles vacías, interrumpido sólo por los ladridos de los perros callejeros.

A los turistas por supuesto les sorprende descubrir que no pueden salir de su hotel en 24 horas —ni los mochileros que vienen a hacer surf en la playa de Kuta ni los millonarios que vienen a poblar hoteles como el Four Seasons o el Oberoi—. Pues esto no puede tomarse a la ligera. Los *pecalang*s, o guardias de seguridad, patrullan las calles con sus distintivos uniformes negros listos para arrestar a cualquiera que se atreva a romper el toque de queda, e incluso tocan a la puerta de cualquier casa donde se vea luz o se escuche ruido.

Pero me consta cómo los vacacionistas pueden reconciliarse con la idea y disfrutar de esta oportunidad de quedarse a holgazanear en la alberca, relajarse y, sólo si quieren, seguir la sugerencia balinesa de concentrarse en la introspección. Pues para ellos las reglas se ajustan: se les sirve comida preparada el día anterior y en sus cuartos se tolera la utilización del aire acondicionado. Aunque la mayoría de los huéspedes gemían durante las primeras horas, para mí fue uno de los días más perfectos, al final nadie en el hotel se quejó de lo que fue sin lugar a dudas una experiencia única.





ANDREAS HERBST

La fecha para el Año Nuevo de 2008 ya está calculada: el 7 de marzo. Aunque vivirlo como turista es de por sí inolvidable, resulta mejor saber de antemano lo que esta fecha significa para los habitantes de la isla.

### EL NYEPI DE LOS BALINESES

Agung Bagus vive en Ubud, la capital cultural balinesa. Es un próspero hombre de negocios, dueño del hotel Fibra Inn y del Wibawa Spa, explica: “*Nyepi* es un día de silencio, de introspección. Aquí en Bali tenemos muchos festivales, tiempos de celebración, de ruido, baile, colores, festines y ofrendas a los dioses en los templos. Pero el día más importante del año es el de *Nyepi*, cuando incluso nuestros sacerdotes se quedan en casa y meditan solos. Yo me encargo de que con mi familia respetemos los cuatro principios de *Nyepi*. Le puedo asegurar que aquellos que lo observan, que se concentran todo el día en la meditación, encuentran que la recompensa excede los pequeños sacrificios personales. Tengo muchos amigos occidentales que al principio eran escépticos, pero después de invitarlos a mi casa en este día



AGATHA BELINDA

apreciaron muchísimo la experiencia balinesa, lo mismo sucede con los turistas en mi hotel. Primero se sorprenden de que no podrán salir en 24 horas, pero una vez que se les explica de qué se trata todo mundo se interesa y respeta nuestras costumbres”.

Jamie James es un autor estadounidense que ha escrito artículos sobre la región para distintas revistas de viajes. Su último libro, *The Snake Charmer*, se publicará en la primavera de 2008. Hace cuatro años que vive en Bali, donde tiene un restaurante con su pareja y socio javanés, un diseñador estafalario conocido como “Bonita”, me cuenta: “Es simple y sencillamente el día menos divertido del año. A menos que te guste sentarte en la oscuridad en silencio total. ¡Y no es mi caso! Por lo general planeo un viaje fuera de Bali en estas fechas pero el año pasado terminé atrapado aquí. Tuve que comprar cobijas para tapar las ventanas, de modo que los vigilantes no me pidieran apagar las luces. Muchos piensan como yo, pero nunca se atreverían a decirlo en voz alta”.

A Rendy Kramer, sus amigos lo conocen como “Bonita”, el nombre de su restaurante. Después de trabajar como diseñador



AGUNG BAGUS

de modas en Jakarta, se mudó a Bali porque para él, “aquí, puedes hacer lo que quieras sin ser rechazado”.

“Soy de Sulawesi y soy musulmán, pero soy tolerante; celebro *Nyepi* porque vivo en Bali. Para mí es algo nuevo, como un respiro de aire fresco, itan divino! El mundo está tan lleno, que ese día de respeto a *Nyepi* nos devuelve a la naturaleza. Por supuesto cerramos el restaurante y no se me ocurriría salir a la calle, pues los guardias me cogerían y llevarían a la casa. Ni siquiera nos atrevemos a prender la tele o el radio.”

Nacida en Yakarta, Agatha Belinda vive ahora en Bali, donde es la responsable de las relaciones públicas del diseñador de joyería de lujo John Hardy, comenta su experiencia: “*Nyepi* es para mí una de las bendiciones que se reciben de vivir en Bali. Hace tres años, en mi primer año aquí, pensé que me daría miedo estar encerrada en un sitio sin electricidad ni la posibilidad de ir a ningún lado, así que salí de la isla. Pero el año siguiente decidí quedarme y vivir la experiencia al menos una vez. El problema es que no sabía si hacerlo sola o con amigos. No tenía novio, y aunque me gusta la gente, dado que mi tra-



JAMIE JAMES Y RENDY KRAMER

bajo es de relaciones públicas (me gano la vida hablando) decidí que me caería bien estar sola durante 24 horas.

“La víspera la pasé andando en moto con un amigo y observando el carnaval de *Tawuran*, una ceremonia de exorcismo que se realiza antes de Año Nuevo. Cada *banjar* —grupo comunitario balinés— hace un extravagante *ogoh-ogoh*, un monstruo gigante de bambú y papel maché que representa los demonios de los cuales debemos deshacernos, para competir con los demás. Algunos son muy impresionantes, inmensos, decorados con dispositivos electrónicos, que pueden llegar a costar hasta 20 millones de rupias, ¡y un año de trabajo comunitario para la hechura!

“Los hombres y niños balineses toman turno para cargar y agitar las moji-gangas, van acompañados por bailarines tradicionales que interpretan épicas balinesas e hindúes, caminan kilómetros enteros entre las calles y las esquinas, en donde se supone que se reúnen los demonios. La idea es atraer a todos los demonios a la isla con un gran estrépito, después pasar el día tan callados como sea posible y hacerles creer que la isla está desierta para que se sigan de largo y no vuelvan hasta el año siguiente.



Ofrenda el día de Nyepi en casa de la bailarina Sri.



Pequeña ofrenda que se pone en los hogares, escuelas, comercios e incluso en la calle.



La idea es **atraer a los demonios** a la isla con gran estrépito, después pasar el día callados y **hacerles creer que la isla está desierta** para que se sigan de largo.



Sacerdote balinés.

“Creo que mi decisión de quedarme sola en la casa ese año fue la correcta. Me di cuenta de que si tengo que estar encerrada en algún lado, prefiero que sea mi propia casa. Incluso fue uno de los momentos más satisfactorios de mi vida. Me dio tiempo para pensar, reflexionar y aclarar mi mente; una oportunidad para apartarme de las imparables distracciones y volver a lo simple. No puedes hacer nada ni siquiera ir a ninguna parte, usar el teléfono, el internet o la televisión. En una era en la cual cualquiera puede localizarte en cualquier momento con sólo presionar un botón, algo tan simple como no estar disponible resulta verdaderamente liberador.

“Este año lo pasé con mi novio y también me gustó mucho. Cuando pasas tantas horas sin parar con una sola persona terminas

unas un año, así que sólo me ha tocado vivir un solo *Nyepi*, pero he de decir que fue una experiencia excepcional. Sólo se oye el océano, el viento, las palmeras. No hay ningún movimiento que atrape la mirada, que distraiga, eso significa la oportunidad de concentrarse en uno mismo durante un día entero. A pesar de que es increíblemente pacífico, al mismo tiempo se genera mucha energía. No sé, tal vez otros países, o por lo menos otras ciudades, deberían intentar hacer lo mismo. El aeropuerto cerrado, sin tráfico en las calles, *Nyepi* también es una buena idea desde el punto de vista ambiental. Si todo mundo hiciera esto por un día me puedo imaginar el efecto que tendría sobre el calentamiento global. Incluso, si el encierro total que tenemos aquí

por conocerla muy bien... Si todo sale bien, ¡es muy buena señal! Nos encantó la experiencia y disfrutamos mucho la tranquilidad. Es raro, ¡ni siquiera los perros ladran en *Nyepi*!

“Sería maravilloso que hubiese *Nyepi* en todo el mundo. Que se rotara, o algo parecido, en diferentes países y continentes; además, ¡sería muy bueno para el medio ambiente que nos turnáramos para abandonar nuestros aparatos electrónicos por un día!”

The Legian es uno de los más lujosos y animados hoteles de Bali, situado en plena playa en el elegante barrio de Seminyak. Andreas Herbst, nacido en Alemania, es el gerente general.

“Llegué a Bali hace apenas un año, así que sólo me ha tocado vivir un solo *Nyepi*, pero he de decir que fue una experiencia excepcional. Sólo se oye el océano, el viento, las palmeras. No hay ningún movimiento que atrape la mirada, que distraiga, eso significa la oportunidad de concentrarse en uno mismo durante un día entero. A pesar de que es increíblemente pacífico, al mismo tiempo se genera mucha energía. No sé, tal vez otros países, o por lo menos otras ciudades, deberían intentar hacer lo mismo. El aeropuerto cerrado, sin tráfico en las calles, *Nyepi* también es una buena idea desde el punto de vista ambiental. Si todo mundo hiciera esto por un día me puedo imaginar el efecto que tendría sobre el calentamiento global. Incluso, si el encierro total que tenemos aquí



en Bali fuera demasiado para la sociedad moderna, se podría simplemente designar un día del año sin electricidad en la casa. El efecto seguiría siendo considerable.

“Respecto al hotel, no tenemos ningún problema con los huéspedes. Algunos días antes les dejamos en sus cuartos una explicación escrita que habla de cómo comportarse, y francamente, a todo mundo le encanta levantarse tarde, pasar el día entre la alberca y el spa. Por supuesto no insistimos en el apagón total que los balineses se imponen a sí mismos, pero en la noche iluminamos el hotel sólo con velas y les damos a los huéspedes la opción de utilizar electricidad en sus cuartos. De hecho, ya tenemos algunas reservaciones para el *Nyepi* del año próximo.”

A Anak Agung Sri Utari, una de las bailarinas clásicas de *legong* más famosas de Bali, la conocen sus familiares y amigos simplemente como Sri. Esta joven abuela de 49 años empezó a presentarse en escena a los cuatro y hasta la fecha lo sigue haciendo una vez a la semana. Su primera gira en el extranjero fue en Australia, a los 11 años, y desde entonces se ha presentado de manera regular en Europa, América y Japón. Es también una talentosa música, responsable de fundar la primera orquesta femenina de *gamelán*, me comparte su experiencia:

“*Nyepi* es el único día del año que no practico danza. Es un día para el descanso y la meditación. Por supuesto, el día anterior preparo las ofrendas de *Nyepi* que dejaré en el templo, también cocino lo que los niños van a comer, pues durante *Nyepi* no se puede hacer, además ellos saben de antemano que van a comer frío. No hay una edad fija para iniciarse en *Nyepi*, pero suele hacerse alrededor de los siete años. A esa edad comencé yo y las cosas no han cambiado mucho desde entonces. Trato de levantarme antes de que salga el sol, a eso de las cinco de la mañana, para comer algo antes de que comience el ayuno. Luego voy al templo en el jardín de mi casa para hacer las ofrendas, trato de pasar el resto del día meditando y rezando por un mejor año.” 

## GUÍA PRÁCTICA

### CÓMO LLEGAR

Aeroméxico ([www.aeromexico.com](http://www.aeromexico.com)) vuela desde la Ciudad de México a Tokio y de ahí con Japan Airlines ([www.jal.co.jp/en/](http://www.jal.co.jp/en/)) se puede llegar a Bali.

### CÓMO MOVERSE

La mejor manera de moverse en la isla es en auto. Todas las agencias internacionales tienen sucursales aquí pero, quienes no se sientan seguros de manejar en un país extraño, pueden solicitar los servicios de un chofer por medio de su hotel.

### DÓNDE DORMIR

**UBUD HANGING GARDENS HOTEL**  
Desa Buah, Ubud  
T. 62 (361) 98 2700  
[www.ubudhanginggardens.com](http://www.ubudhanginggardens.com)  
Habitaciones desde 270 dólares.  
Ubicado en la parte alta de un arbolado valle tropical, es el mejor lugar para escaparse de todo. Las villas enclavadas en una de las laderas se comunican por un funicular.

**THE LEGIAN**  
Jalan Laksamana,  
Seminyak Beach  
T. 62 (361) 73 0622  
[www.ghmhotels.com](http://www.ghmhotels.com)  
Habitaciones desde 450 dólares.  
Este sitio transmite la paz que uno jamás se esperaría en los bares, restaurantes y boutiques de Seminyak. Cada cuarto tiene su propio iPod, que los huéspedes pueden utilizar.

**BVULGARI BALI**  
Jalan Goa Lembeh Banjar Dinas Kangin, Uluwatu  
T. 62 (361) 847 1000  
[www.bulgarihotels.com](http://www.bulgarihotels.com)  
El segundo hotel de la firma italiana Bvlgari (después del de Milán) es el más reciente resort de lujo en la isla. Alejado de casi todo se encuentra en los acantilados de Uluwatu.

### DÓNDE COMER

Ubud siempre ha sido la capital cultural de Bali, con decenas de espectáculos de danza para escoger cada noche y la misma cantidad de estudios de arte y joyería. Pero no siempre ha sido el mejor lugar para comer. Eso está cambiando, gracias a la apertura de nuevos restaurantes, donde chefs creativos han inventado una nueva forma de cocina balinesa de fusión, como en los que se enumeran a continuación.

#### LAMAK

Monkey Forest Road, Ubud  
T. 62 (361) 97 3482  
[www.kudeta.net](http://www.kudeta.net)  
Diario de mediodía hasta la noche.  
Cena completa, sin vinos, 30 dólares por persona.

En este extraordinario local los comensales pueden sentarse al aire libre, en el jardín tropical, puede verse la cocina exterior, o tener una cena romántica en uno de los raros salones con aire acondicionado de Ubud. Las meseras son amabilísimas y el menú tiene cosas como las mollejas con espárragos y salsa de cúrcuma, un caldo de pato infundado con té ahumado, o una exquisita *bouillabaisse* balinesa de mariscos a la parrilla servidos en una sopa ácida de carambola y limoncillo.

#### KU DE TA

Jalan Laksamana 9, Seminyak  
T. 62 (361) 73 6969  
[www.kudeta.net](http://www.kudeta.net)  
Abierto para el desayuno, comida, tapas y cena, de las nueve hasta después de medianoche.  
Comida completa, sin vino, alrededor de 35 dólares.

Éste es más que un bar, un restaurante y el sitio de moda para salir: es simple y sencillamente el fenómeno que transformó Bali. Aunque está abierto todo el día, la gente bonita se da cita aquí principalmente para los tragos del atardecer, mientras escuchan música trance a cargo de los DJ más *cool* de Asia. Más tarde, Ku De Ta se transforma en un refinado restaurante a cargo del talentoso chef Phillip Davenport.

#### MOZAIC RESTAURANT

Jalan Raya Sanggingan, Ubud  
T. 62 (361) 975768  
[www.mozaic-bali.com](http://www.mozaic-bali.com)  
De martes a sábado de 18 horas hasta medianoche  
Menú de degustación en 40 dólares.

Los verdaderos gourmets en busca del máximo manjar balinés tienen que reservar una mesa en Mozaic. La cocina del chef franco-americano Chris Salans, es impresionante. Ubicado en las afueras de Ubud, el local sólo abre por las noches y la mayor parte de las mesas en el exterior, en un jardín tropical iluminado a la luz de las velas.